

1. ERANSKINA: GIZARTE EKINTZA

Beren jarduera Gizarte Ekintzaren eremuan garatzen duten entitateek laguntza emateko oinarri bereziak. Oinarri orokorren 3. artikuluan ezartzen den arabera.

1. Xedea eta Entitate onuradunak

Oinarri hauetan araututako laguntzak entitateen funtzionamendurako zein entitatearen jardueraren helburua diren kolektiboek zuzenduriko programa espezifikoak eta/edo zerbitzuak garatzeko emango dira.

Diru laguntzen xede orokorra elkartearen helburuak lortzen laguntzea izango da, ordezkatzeko dituzten kolektiboek dagokienez. Diru laguntzek ondoko alor espezifikoak estaliko dituzte:

- Entitatearen eguneroko jarduera mantentzea.
- Sentsibilizazio, hezkuntza eta informazio ekintza espezifikoak, eta entitatearen jardura zabaltzea (jardunaldiak, mintegiak, ikastaroak etab.). Boluntarioak erakartzeko eta prestatzeko jarduerak bereziki baloratuko dira.
- Esku hartzeko programa espezifikoek garapena, elkartearen jardueraren xede diren kolektiboek zuzendurik. Boluntarioek burututako jarduerak bereziki baloratuko dira.

Oinarri Orokorretako 3. artikuluko baldintzak betetzen dituzten erakundeak izan daitezke laguntza hauen onuradun. Laguntza horiek lehen aldiz eskatzen dituzten erakundeek egiaztatu beharko dute deialdi honen aurreko ekitaldian beren helburu sozialaren esparruari dagokion jardura garatu dutela.

2. Eskaerak

Entitate interesdunek eskaera ezberdin bat aurkeztuko dute laguntza ekonomikoa behar duen proiektu edo jardura bakoitzarentzat (eguneroko jardura barne hartuz), oinarri

ANEXO 1: ACCIÓN SOCIAL

Bases específicas para la concesión de ayudas económicas para las entidades definidas en el artículo 3 de las Bases Generales que desarrollen su actividad en el ámbito de la acción social.

1. Objeto y entidades beneficiarias

Las ayudas reguladas en estas bases se concederán tanto para el funcionamiento de las entidades como para el desarrollo de programas específicos y/o servicios dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa.

Las subvenciones tendrán como objetivo general el apoyo en el cumplimiento de sus fines en relación a los colectivos que representan. Las subvenciones podrán referirse a los siguientes ámbitos específicos:

- Mantenimiento de la actividad ordinaria de la entidad.
- Acciones específicas de sensibilización, formación, información y divulgación de la actividad de la entidad, (jornadas, seminarios, cursos, etc.). Se considerarán especialmente las acciones dirigidas a la captación y formación de personal voluntario.
- Desarrollo de programas específicos de intervención dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa. Se considerarán especialmente las actividades realizadas por personal voluntario.

Podrán ser beneficiarias de estas ayudas las entidades que cumplan los requisitos del artículo 3 de las Bases Generales. Las entidades que soliciten por primera vez estas ayudas deberán acreditar el haber desarrollado la actividad en el ámbito propio de su objeto social durante el ejercicio inmediatamente anterior al de la presente convocatoria.

2. Solicitudes

Las entidades interesadas presentarán una solicitud diferenciada para cada uno de los proyectos o actividades (incluida la actividad ordinaria) para los que se solicita la ayuda



orokorretan jarritako baldintzak betezea - Idazkaria - Idazkaria
Entitate bakoitzak gehienez bi eskaera eskatzen ditu. Las bases generales. No se podrá presentar más de dos solicitudes por entidad.

Gizarte Ekintzaren Sailera zuzenduriko eskaerek, oinarri orokorretako 5. Artikuluan eskaturiko dokumentazioaz gain, honako hauek izan beharko dituzte:

Además de la documentación solicitada en artículo 5 de las bases generales de la convocatoria, las solicitudes dirigidas al Departamento de Acción Social deberán incluir:

- Entitateak aurreko urtean egindako jardueren memoria, lehenago aurkeztu ez baldin bada. Gehienez 25 orrialde bi aldeetatik. (JARDUEREN MEMORIA)
- Entitatearen helburuen eta ibilbidearen deskribapen laburra.

- La memoria de actividades de la entidad del año anterior, siempre que no haya sido presentada con anterioridad. Máximo 25 páginas a dos caras. (MEMORIA ACTIVIDADES)
- Una breve descripción de los objetivos y trayectoria de la entidad. (TRAYECTORIA)

(IBILBIDEA)

Dokumentazio hori, Oinarri Orokorretako 6. artikuluan jasotako formatuetan aurkeztuko da.

Dicha documentación se presentará en los formatos establecidos en el artículo 6 de la Bases Generales.

3. Dirulaguntzaren xedea diren jarduerak

Orokorki, Donostiako Udalaren eskumen-eremuaren barruan dauden zerbitzu sozialekin loturiko jarduera guztiek dirulaguntza hauek eskatu ahal izango dituzte. Erantzukizun-eremu hori hiru mailatan banatuko da:

3. Actividades objeto de subvención

Como criterio general, podrán acogerse a estas ayudas, aquellas actividades relacionadas con los servicios sociales que se entiendan dentro del ámbito de competencia del Ayuntamiento de San Sebastián. Este ámbito de responsabilidad quedará definido en tres niveles:

- Donostian bizi diren pertsonen parte hartzea aurreikusten duten jarduerak bultzatuko dira.
- Diruz lagundutako jarduerak hautatzerakoan, 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, hartuko da kontuan.
- Jarduerak zerbitzu sozialek esku hartzen duten eremuan sartuko dira, eta beste eremu batzuk kanpoan utziko dira, hala nola hezkuntza, osasuna, enplegua eta/edo justizia.

- Se apoyarán aquellas actividades en las que participen personas residentes en el municipio de San Sebastián.
- Para la selección de las actividades a subvencionar se tendrá en cuenta la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales.
- Las actividades se incluirán en el campo de intervención de los servicios sociales quedando excluidos otros ámbitos como educación, sanidad, empleo y/o justicia.

Bestalde, deialditik zehazki bazterturik daude ondoko hauek:

Quedan, por otra parte, específicamente excluidas de la convocatoria:

- Edozein motatako inbertsioak egiteko dirulaguntzak.
- Bazkideentzat bakarrik diren

- Las ayudas dirigidas a la inversión en cualquier concepto.
- Actividades que se desarrollen de

jarduerak.



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

forma exclusiva para las personas
asociadas.

4. Diru laguntzen zenbatekoa

kontzeptua eta
Batzerak Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

4. Concepto y cuantía de las subvenciones

Ematen den dirulaguntza ez da, inolaz ere izango, diruz lagundutako proiektuak eta jarduerak egitearen kostuaren %80 baino handiagoa. Beraz, erakunde onuradunak ekarpen ekonomiko bat egin beharko du edo proiektuaren kostu osoaren gutxieneko % 20ko kofinantzaketa izan beharko du.

La subvención que se conceda en ningún caso podrá superar el 80% del costo total de los proyectos y actividades subvencionadas. Por lo tanto, será necesario que la entidad beneficiaria efectúe una aportación económica o cuente con una cofinanciación mínima del 20% del costo total del proyecto.

Jarduerak sortutako diru sarrerak diruz lagungarria den proiektura bideratu beharko dira.

Los posibles ingresos generados por la actividad subvencionada habrán de destinarse al proyecto subvencionado.

Hasierako aurrekontuan finantziazio propioaren ehunekoa, zuriketan mantendu beharko da, ehuneko hori erabiliko baita doikuntzak egiteko, egin beharrik bada.

El porcentaje de financiación propia que pudiera aparecer en el presupuesto inicial habrá de mantenerse en la justificación final y será el que se aplique para el reajuste en su caso.

Diruz lagungarri diren gastuak entitate eskatzaileak aurkeztzen duen proiektu edo jardueraren aurrekontu banatu eta zehaztuan agertzen direnak izango dira, eta, zalantzarik gabe, hura gauzatzeari lotuak daudenak. Dirulaguntzaren zenbatekoa zehazteko orduan, azkenean onartu den diruz lagungarri den gastua hartuko da kontuan.

Los gastos subvencionables serán los que aparezcan recogidos en el presupuesto desglosado y detallado del proyecto o actividad que presente la entidad solicitante y que estén vinculados de manera indubitada al desarrollo de la misma. El gasto subvencionable finalmente aprobado será el que se tomará en consideración para la determinación de la subvención.

Diruz lagungarri den zuzeneko gastuaren % 10, gehienez, proiektua gauzatzearekin lotutako administrazio- eta funtzionamendu-gastuetara bideratu ahal izango da.

Podrá dedicarse hasta un máximo del 10% del gasto directo subvencionable a los gastos de administración y funcionamiento asociados a la ejecución del proyecto.

Ehuneko hori eskaeraren aurrekontuan eta zuriketa ekonomikoan sartu beharko da, oroharreko zenbateko gisa, administrazio- eta funtzionamendu-gastu mota desberdinak banakatu gabe.

Dicho porcentaje deberá incluirse en el presupuesto presentado en la solicitud y en la justificación económica como una cantidad a tanto alzado sin desglosar los distintos tipos de gastos de administración y funcionamiento.

Diruz lagungarria den ehuneko hori gainerako gastuen zuriketa bera beharko du.

Dicho porcentaje de gasto subvencionable requerirá de la misma justificación que el resto de gastos.

Dirulaguntzaren xedea entitatearen eguneroko funtzionamendua mantentzea bada, administrazio- eta funtzionamendu-gastu guztiak zuzeneko gastutzat hartuko dira.

En el caso de que el objeto de la subvención sea el mantenimiento de la actividad ordinaria de la entidad, la totalidad de los gastos de administración y el funcionamiento se considerarán gasto directo.



Aurrekontu osoa zati diruz lagungarri diren proiektu edo urteko programa guztiei esleitutako puntuen batura, puntu bakoitzaren balioa finkatuko da. Puntu baten balio baliokidea, proiektu bakoitzari emandako balorazioarekin biderkatuz, dirulaguntza bakoitzaren kopuruaren emaitza izango da.

El total del presupuesto destinado dividido entre la suma de puntos adjudicados a todos los proyectos o programas anuales subvencionables, fijará el valor de cada punto. El valor equivalente a un punto, multiplicado por los que se ha valorado cada proyecto, determinará la cuantía de la subvención otorgada.

Laguntza ekonomikoak entitate bakoitzak aurkezturiko proiektu batentzat edo birentzat emango dira.

Las ayudas económicas se concederán a uno o dos proyectos presentados por cada entidad.

Diru laguntzen gehieneko kopuruan bi kategoria finkatu dira:

Se establecen dos categorías en la cuantía máxima de las subvenciones:

A taldea.- Elkartearen ohiko jarduerarekin zerikusia duten proiektuak:

Grupo A.- Proyectos relacionados con la actividad natural de la asociación:

- Entitatearen eguneroko funtzionamendua mantentzea.
- Sentsibilizazio, hezkuntza eta informazio ekintza espezifikoak, eta entitatearen jardura zabaltzea (jardunaldiak, mintegiak, ikastaroak etab.).
- Esku hartzeko programa espezifikoaren garapena, elkartearen jardueraren xede diren kolektiboetara zuzendurik.

- Mantenimiento del funcionamiento ordinario de la entidad.
- Acciones específicas de sensibilización, formación, información y divulgación de la actividad de la entidad, (jornadas, seminarios, cursos, etc.).
- Desarrollo de programas específicos de intervención dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa.

Gehienekoa 5.000 €

Máximo 5.000 €

B taldea.- Komunitate arloan egonik, esku hartzeko arloei zuzendutako programa eta zerbitzuak garatzea proposatzen dituzten proiektuak, erakundearen erantzukizun zuzenaren eremuan sartuta ez badaude ere:

Grupo B.- Proyectos que, ubicados en el ámbito comunitario, propongan el desarrollo de programas y servicios dirigidos a áreas de intervención que, sin estar incluidos dentro del ámbito de responsabilidad institucional directa:

- Udaleko gizarte-zerbitzuek beren jarduerak garatzean antzemandako behar zehatzei erantzun diezaiokete, eta horiek tratatzeko erreferentziatzeko baliabiderik ez duten beharrak dira.
- Proposatutako zerbitzu edo programan udaleko zerbitzu sozialek parte hartzeko bideak ezartzea ahalbidetzen dute (erabiltzaileak bideratzea).

- Pueden resolver necesidades concretas observadas por los servicios sociales municipales en el desarrollo de sus actuaciones y son necesidades que no disponen de recursos de referencia para su tratamiento.
- Permiten el establecimiento de canales de participación de los servicios sociales municipales (direccionamiento de personas usuarias) en el programa o servicio propuesto.

Proiektuak B talde honetan sartzeko, aurreko puntuez gain, erakunde eskatzailea proposatutako programa edo zerbitzua

Para la inclusión de los proyectos en este grupo B, además de los puntos anteriores, se tendrá en cuenta el hecho de que la entidad

garatzeko egokiena izatea hartuko da kontuan, helburuen, taldearen eta esku-hartzearen izaeraren arabera. Baita jarduera bolondresen burutzea ere.

solicitante sea la más idónea para el desarrollo del programa o servicio propuesto, en función de los objetivos, colectivo al que se dirige y naturaleza de la intervención y que la actividad sea desarrollada por personal voluntario.

Gehienekoa 15.000 €

Máximo 15.000 €

Jarduerak sortutako diru sarrerak dirua diruz lagundutako proiektura bideratu beharko dira.

Los posibles ingresos generados por la actividad subvencionada habrá de destinarse al proyecto subvencionado.

Hasierako aurrekontuan finantziario propioaren ehunekorik azaltzen bada, azkeneko justifikazioan ere azaldu behar du, ehuneko hori erabiliko baita doikuntzak egiteko, egin beharrik bada.

El porcentaje de financiación propia que pudiera aparecer en el presupuesto inicial habrá de mantenerse en la justificación final y será el que se aplique para el reajuste en su caso.

5. Eskakerak bideratzea eta baloratzea

5. Instrucción y valoración de las solicitudes

Zuzendaritzari Laguntzeko goi mailako teknikariari dagokio deialdi honetako oinarri orokor eta berezietan jasotako prozeduren instrukzioa egitea, Gizarte Ekintzako eskaeren artean sartzen direnena.

La instrucción de los procedimientos contemplados en las bases generales y específicas de esta convocatoria referidos a las solicitudes que se inscriben en el ámbito de la Acción Social, corresponderá al/a la técnico/a superior de Apoyo a Dirección.

Oinarri orokorretako 9. Artikuluak aipatzen duen Balorazio Batzordea kide hauek osatuko dute:

La Comisión de Valoración a la que se refiere el artículo 9 de las bases generales estará compuesta por:

- Gizarte Ekintza zuzendariak.
- Zerbitzu hauetako buruek:
- Ekintza Komunitariokoak.
- Adinekoak eta Ezgaitasunekoak.
- Gizarteratzekoak.
- Prebentzioa, Haurtzaroa eta Familiakoak.
- Gizarte Ekintzako Zuzendaritzaren laguntzarako goi-mailako teknikaria

- El/La director/a de Acción Social.
- Los/as jefes/as de los siguientes servicios:
- Acción Comunitaria.
- Personas Mayores y Discapacidad.
- Inserción.
- Prevención, Infancia y Familia
- El/La técnico/a superior de apoyo a la Dirección de Acción Social

Eskakerak aztertzeko prozesuan, Zuzendaritzari Laguntzeko goi-mailako teknikariak entitate eskatzaileekin audientzia eskatu ahal izango du, behar duen informazio guztia lortzeko.

En el proceso de análisis de las solicitudes, el/la técnico/a superior de Apoyo a Dirección podrá solicitar la audiencia de las entidades solicitantes al efecto de recabar toda aquella información que considere necesaria.



6. Eskaerak baloratzeko irizpideak

6. Criterios de valoración de las solicitudes

6.1. A eta B taldeko eskaerak baloratzeko irizpideak.

6.1. Criterios de valoración de las solicitudes Grupo A y del Grupo B.

Orokorrean, Boluntarioei buruzko 17/1998 Legearen 8. artikuluan, ekainaren 25ekoan definitzen diren boluntariotzako erakundeek proposatutako jarduerak izango dute lehentasuna.

En general tendrán preferencia las actividades propuestas por organizaciones de voluntariado definidas en el artículo 8 de la Ley 17/1998, de 25 de junio, del voluntariado.

Eskaerak baloratzeko orduan honako irizpideak izango dira kontuan:

Los criterios que se tendrán en cuenta a la hora de valorar las solicitudes serán los siguientes:

1) Erakundeak proiektuaren jarduera garatuko den eremuan erakutsitako ibilbidea (5 puntu arte A taldea – 15 puntu arte B taldea)

1) Trayectoria demostrada de la entidad en el ámbito en el que se vaya a desarrollar el proyecto (hasta 5 puntos grupo A – hasta 15 puntos grupo B)

- 5 urtetik gora (5 puntu A taldea – 15 puntu B taldea)
- urte 1 eta 4 urte bitarte (puntu bat urte bakoitzeko A taldea – 3 puntu urte bakoitzeko B taldea)

- Más de 5 años (5 puntos grupo A - 15 puntos grupo B)
- Entre 1 y 4 años (1 punto por cada año grupo A - 3 puntos por cada año grupo B)

2) Jarduerak gizartean duen eragina, jardueraren irismena edo efektua xede-biztanlerian (12 puntu arte A taldea – 36 puntu arte B taldea)

2) Impacto social de la actividad, alcance o efecto de la actividad sobre la población objetivo (hasta 12 puntos grupo A – hasta 36 puntos grupo B)

3) Jarduerak Gizarte Ekintzako zuzendaritzak artatutako jarduera-ildoetara eta gizarte-beharretara duen egokitasuna (12 puntu arte A taldea – 36 puntu arte B taldea)

3) Ajuste de la actividad a las líneas de actuación y a las necesidades sociales atendidas por la Dirección de Acción Social. (hasta 12 puntos grupo A – hasta 36 puntos grupo B)

4) Hautemandako beharren, lortu nahi diren helburuen eta sustatzen diren ekintzen arteko koherentzia (10 puntu arte A taldea – 30 puntu arte B taldea)

4) Coherencia entre las necesidades detectadas, los objetivos que se persiguen y las acciones que se promueven (hasta 10 puntos grupo A – hasta 30 puntos grupo B)

5) Proiektuaren kalitate teknikoa (diseinua, metodologia, baliabideen kudeaketa) (15 puntu arte A taldea – 45 puntu arte B taldea)

5) Calidad técnica del proyecto (diseño, metodología, organización de recursos) (hasta 15 puntos grupo A – hasta 45 puntos grupo B)

6) Jarduera garatzeko baliabide propioen ekarpena, giza baliabide zein materialak, eta, bereziki, boluntarioak. (10 puntu arte A taldea – 30 puntu arte B taldea)

6) Aportación de recursos propios tanto humanos como materiales, y en especial de voluntariado, para el desarrollo de la actividad (hasta 10 puntos grupo A – hasta 30 puntos grupo B)



7) Kanpo-finantzaketa zein finantzaketa-
propioaren erabilera (10 puntu arte A taldea
– 30 puntu arte B taldea)

- %20 - %30
(2 puntu A taldea – 6 puntu B taldea)
- %30 – 40
(4 puntu A taldea – 12 puntu B taldea)
- %40 - %50
(6 puntu A taldea – 18 puntu B taldea)
- %50 - %60
(8 puntu A taldea – 24 puntu B taldea)
- %60tik gora
(10 puntu A taldea – 30 puntu B taldea)

7) Utilización de recursos de financiación
propias y/o ajenas (hasta 10 puntos grupo
A – hasta 30 puntos grupo B)

- 20% - 30%
(2 puntos grupo A – 6 puntos grupo B)
- 30% - 40%
(4 puntos grupo A – 12 puntos grupo B)
- 40% - 50%
(6 puntos grupo A – 18 puntos grupo B)
- 50 - 60%
(8 puntos grupo A – 24 puntos grupo B)
- Más del 60%
(10 puntos grupo A – 30 puntos grupo B)

8) Erakundeak proiektuari jarraipena
emateko asmoa izatea eta/edo proiektua
beste batzuetan egin izana. Alderdi
berritzaileak sustatzea (10 puntu arte A
taldea – 30 puntu arte B taldea)

8) Intención por parte de la entidad de dar
continuidad al proyecto y/o que el
proyecto se haya realizado en otras
ocasiones- Introducción de aspectos
innovadores (hasta 10 puntos grupo A –
hasta 30 puntos grupo B)

9) Gizartearen parte-hartzea eta
sentsibilizazioa sustatzen duten jarduerak
egitea (10 puntu arte A taldea – 30 puntu
arte B taldea)

9) Realización de actividades que
fomenten la participación y sensibilización
social (hasta 10 puntos grupo A – hasta 30
puntos grupo B)

10) Genero ikuspegia proiektuaren
diseinuan, garapenean eta ebaluazioan
txertatzea. (6 puntu arte A taldea – 18 puntu
arte B taldea)

10) Incorporación de la perspectiva de
género en el diseño, desarrollo y
evaluación del proyecto (hasta 6 puntos
grupo A – hasta 18 puntos grupo B)

A taldeko proiektuek 100 puntu jasoko
dituzte gehienez eta B taldeko proiektuek
300 puntu jasoko dituzte gehienez.

Los proyectos del grupo A se valorarán sobre
un máximo de 100 puntos y los proyectos del
grupo B se valorarán sobre un máximo de
300 puntos.

7. Ebazpena

Donostiako udaleko Tokiko Gobernu
Batzordea da prozedura hori ebazteko
eskumena duen erakundea.

7. Resolución

El órgano competente para resolver el
procedimiento es la Junta de Gobierno Local
del Ayuntamiento de San Sebastián.



8. Dirulaguntza ordaintzeko moduak eta epeak

8. Formas y plazos de pago de la subvención

Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da:

La subvención se abonará en dos partes:

- % 70a eskumena duen erakundeak emakida onartzen duen unean.
- % 30a oinarri orokorren 16. artikuluan zehazturiko moduan dirulaguntza justifikatzeko eskaturiko dokumentuak aurkeztzen eta onartzen direnean.
- Un 70% en el momento de la aprobación de la concesión por el órgano competente.
- Un 30% una vez presentados y validados los documentos exigidos para la justificación de la subvención en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales.

9. Aurrekontua

9. Presupuesto

274.800 euro daude guztira dirulaguntza horietarako.

El presupuesto de estas ayudas económicas asciende a **274.800** euros.